Pielęgniarstwo 26 Soins éthiques et de qualité

Etyczna i wysokiej jakości opieka

https://app.colanguage.com/pl/francuski/program/nursing/26

La confidentialité	*(Poufność)*	**L'autonomie**	*(Autonomia)*
La confidentialité des dossiers	*(Poufność dokumentacji)*	**Demander le consentement**	*(Uzyskać zgodę)*
Le secret professionnel	*(Tajemnica zawodowa)*	**Le consentement éclairé**	*(Świadoma zgoda)*
Le secret médical	*(Tajemnica lekarska)*	**Refuser une intervention (polie)**	*(Uprzejmie odmówić zabiegu)*
Respecter la vie privée	*(Szanuj prywatność pacjenta)*	**Informer le patient**	*(Poinformować pacjenta)*
Préserver l'intimité	*(Zachowywanie intymności)*	**Mettre en place des mesures de protection**	*(Wdrożyć środki ochrony)*
La responsabilité civile	*(Odpowiedzialność cywilna)*	**Évaluer les risques**	*(Ocenić ryzyko)*
Signaler un incident	*(Zgłosić incydent)*	**Appliquer les normes professionnelles**	*(Stosować standardy zawodowe)*
La négligence	*(Zaniedbanie)*	**Se conformer à la législation**	*(Dostosować się do przepisów prawa)*
La bientraitance	*(Dobre traktowanie)*	**Améliorer la qualité des soins**	*(Poprawiać jakość opieki)*
Le respect de la dignité	*(Poszanowanie godności)*	**Garantir la continuité des soins**	*(Gwarantować ciągłość opieki)*
Soutenir l'autonomie du patient	*(Wspierać autonomię pacjenta)*		

1.Ćwiczenia

1. Email

Otrzymujesz e mail od swojej pielęgniarki referencyjnej, która prosi Cię o pisemne wyjaśnienie incydentu naruszenia poufności, który miał miejsce podczas Twojego dyżuru, oraz o zaproponowanie działań mających na celu poprawę jakości i bezpieczeństwa opieki.

Objet : Incident de confidentialité – compte rendu demandé

Bonjour,

Hier soir, une famille s'est plainte car le **dossier médical** de Mme Leroy était ouvert sur l'écran de l'ordinateur dans le couloir. Ils ont parlé de **respect de la vie privée** et de **confidentialité des données**.

Comme tu étais de service, la cadre me demande un **rapport écrit** avant demain midi : que s'est-il passé exactement ? Quels **risques** pour la patiente ? Quelles mesures proposes-tu pour **protéger les informations** et la **qualité des soins** ?

Merci d'avance,

Claire Dubois
Infirmière référente

Napisz odpowiednią odpowiedź: *Je vous explique d'abord ce qui s'est passé : / Je pense qu'il y a un risque pour… / Pour éviter ce type d'incident à l'avenir, je propose de…*

_____
_____
_____

2. Uzupełnij dialogi

a. Discuter d'un patient confus avec l'interne

Infirmière Claire:	*Julien, Monsieur Martin refuse à nouveau la prise de sang, il est confus ce matin et je me demande comment respecter sa volonté tout en garantissant la sécurité des soins.*	*(Julien, pan Martin ponownie odmawia pobrania krwi; dziś rano jest zdezorientowany i zastanawiam się, jak uszanować jego wolę, a jednocześnie zapewnić bezpieczeństwo opieki.)*
Interne Julien:	*1.*_____ _____	*(Dziękuję, że mnie powiadomiłaś. Musimy sprawdzić, czy dobrze zrozumiał cel badania i ocenić, czy nadal jest zdolny do wyrażenia świadomej zgody.)*
Infirmière Claire:	*Je peux repasser calmement dans sa chambre, lui réexpliquer avec des mots simples, et m'assurer qu'on respecte sa dignité et sa vie privée pendant la discussion.*	*(Mogę spokojnie wrócić do jego pokoju, wytłumaczyć mu to prostymi słowami i upewnić się, że podczas rozmowy szanujemy jego godność i prywatność.)*

Interne Julien:	*2.*_____ _____	*(Tak, trzeba poinformować pacjenta bez pośpiechu, komunikować się z taktem i zanotować w dokumentacji, co zrozumiał, aby pozostać w zgodzie z normami prawnymi i deontologicznymi.)*
Infirmière Claire:	*Et si après l'explication il refuse toujours, on respecte son autonomie, mais on évalue les risques et on vous signale clairement la situation.*	*(A jeśli po wyjaśnieniu nadal odmówi, uszanujemy jego autonomię, ale ocenimy ryzyko i wyraźnie zgłosimy tę sytuację.)*
Interne Julien:	*3.*_____ _____	*(Dokładnie. Naszym zawodowym obowiązkiem jest zapewnienie jakości opieki, przy jednoczesnym poszanowaniu tajemnicy zawodowej i wartości oddziału — nie wolno przymuszać pacjenta.)*

b. Parler d'un incident de confidentialité au vestiaire

Infirmier Marc:	*Sarah, tout à l'heure à l'ascenseur, j'ai entendu le kiné parler du diagnostic de Madame Lopez, et un visiteur était juste à côté, ça me pose question sur la confidentialité médicale.*	*(Sarah, przed chwilą w windzie słyszałem, jak fizjoterapeuta mówił o rozpoznaniu pani Lopez, a obok stał odwiedzający — to budzi we mnie wątpliwości co do poufności medycznej.)*
Infirmière Sarah:	*4.*_____ _____	*(Masz rację. Musimy chronić prywatność pacjentów, nawet na korytarzach — to obowiązek prawny i podstawowa wartość zawodowa.)*
Infirmier Marc:	*Je me demande si je dois signaler cet incident ou d'abord en parler directement avec lui, pour rappeler les normes professionnelles et le respect du secret.*	*(Zastanawiam się, czy powinienem zgłosić ten incydent, czy najpierw porozmawiać z nim bezpośrednio, by przypomnieć zasady zawodowe i szacunek dla tajemnicy.)*
Infirmière Sarah:	*5.*_____ _____	*(Na twoim miejscu porozmawiałabym z nim z taktem dziś wieczorem, a jeśli powtórzy się to zachowanie, zgłosiłabym incydent — zgodność z przepisami i jakość opieki również zależą od ochrony danych.)*

***1**. Merci de me prévenir, on doit vérifier s'il a bien compris l'examen et voir s'il est encore capable de donner un consentement éclairé. **2**. Oui, il faut informer le patient sans le brusquer, communiquer avec tact et noter dans le dossier ce qu'il a compris, pour rester en conformité avec les normes légales et la déontologie. **3**. Exactement, notre responsabilité professionnelle, c'est de garantir la qualité des soins tout en respectant le secret professionnel et les valeurs du service, pas de forcer le patient. **4**. Tu as raison, on doit protéger la vie privée des patients, même dans les couloirs, c'est une obligation légale et une valeur professionnelle de base. **5**. À ta place, je lui parlerais avec tact ce soir, puis, si ça se répète, je ferai un signalement, parce que la conformité réglementaire et la qualité des soins passent aussi par la confidentialité des données.*

3. W 8–10 zdaniach wyjaśnij, jak w twojej pracy lub na znanym ci oddziale ochrony zdrowia chroni się prywatność pacjentów i szanuje ich zgodę.

Dans mon service, nous devons toujours… / Pour protéger la vie privée des patients, il est important de… / En cas de refus de soin, je pense qu'il faut… / Selon moi, le respect et la dignité du patient signifient que…

_____

_____

_____